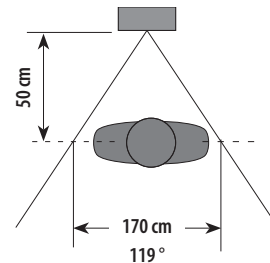
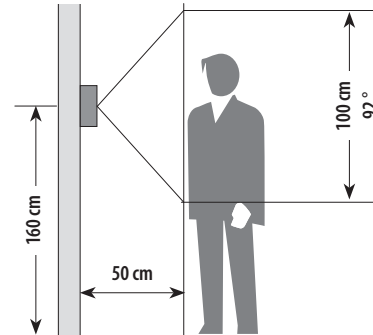
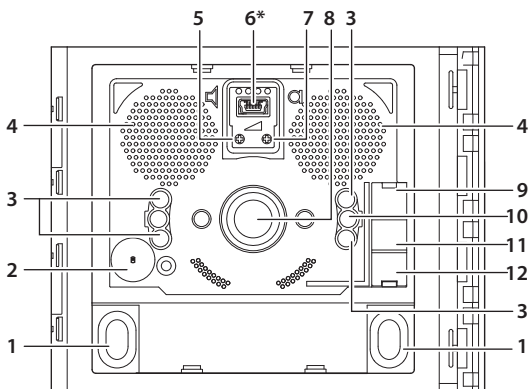


- Campo di ripresa
- Éclairage cadrage caméra
- Campo de filmación
- Campo de filmagem
- Поле зрения камеры
- Kamera çekim alanı
- Field of view
- Aufnahmebereich
- Opnameveld
- Πεδίο λήψης
- Pole widzenia
- مجال الرؤية



- Vista frontale
- Vue frontale
- Vista frontal
- Vista frontal
- Вид спереди
- Önden görünüş
- Front view
- Vorderansicht
- Vooraanzicht
- Εμπρόσθια όψη
- Widok z przodu
- المظهر من الأمام



- (*) Nota: per la programmazione tramite software TiSferaDesign consulta il sito www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Note: to complete the programming procedure using the TiSferaDesign software visit the www.homesystems-legrandgroup.com website
- (*) Note : pour la programmation à l'aide du logiciel TiSferaDesign, consulter le site www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Hinweis: zur Programmierung über die software TiSferaDesign, sieh unsere Website www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Nota: para conocer la programación mediante el software TiSferaDesign, consulte el sitio www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Opmerking: raadpleeg de website www.homesystems-legrandgroup.com voor de programmering met de software TiSferaDesign
- (*) Nota: para a programação mediante software TiSferaDesign, roga-se consultar o sítio: www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Σημείωση: Για τον προγραμματισμό διαμέσου λογισμικού TiSferaDesign ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Примечание: Для программирования с помощью программного обеспечения TiSferaDesign обращаться к сайту www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Uwaga: w celu programowania za pomocą oprogramowania TiSferaDesign, należy zapoznać się ze stroną www.homesystems-legrandgroup.com
- (*) Not: TiSferaDesign yazılımı aracılığı ile programlamak için www.homesystems-legrandgroup.com sitesine bakınız
- (*) ملحوظة: فيما يتعلق بالبرمجة من خلال برنامج "TiSferaDesign" توجه إلى الموقع www.homesystems-legrandgroup.com

1. Pulsanti di chiamata
2. Microfono
3. LED bianchi illuminazione notturna campo di ripresa
4. Altoparlante dotato di sintesi vocale multilingua per la segnalazione dello stato di funzionamento, attivabile da software TiSferaDesign
5. Regolazione volume altoparlante
6. Connettore Mini USB per la programmazione
7. Regolazione volume microfono
8. Telecamera
9. LED verde per lo stato di funzionamento: porta aperta
10. Sensore luminosità ambientale
11. LED verde per lo stato di funzionamento: comunicazione attiva
12. LED verde per lo stato di funzionamento: chiamata inoltrata
LED rosso per lo stato di funzionamento: sistema occupato

1. Call pushbuttons
2. Microphone
3. White field of view night lighting LED
4. Speaker fitted with voice synthesis in several languages for the notification of the operating status. It can be activated with the TiSferaDesign software
5. Loudspeaker volume adjustment
6. Mini-USB programming connector
7. Microphone volume adjustment
8. Camera
9. Green LED for the operating status: door open
10. Room light sensor
11. Green LED for the operating status: active communication
12. Green LED for the operating status: forwarded call
Red LED for the operating status: busy system

1. Boutons d'appel
2. Micro
3. LED blancs éclairage nocturne champ caméra
4. Haut-parleur équipé de synthèse vocale en plusieurs langues pour le signal de l'état de fonctionnement, qui peut être activée avec le logiciel TiSferaDesign
5. Réglage volume haut-parleur
6. Connecteur Mini USB de programmation
7. Réglage volume micro
8. Caméra
9. Voyant vert pour l'état de fonctionnement : porte ouverte
10. Capteur luminosité ambiante
11. Voyant vert pour l'état de fonctionnement : communication active
12. Voyant vert pour l'état de fonctionnement : appel transmis
Voyant rouge pour l'état de fonctionnement : système occupé

1. Ruftasten
2. Mikrofon
3. Weiße LED nächtliche Beleuchtung Aufnahmebereich
4. Lautsprecher mit mehrsprachiger Sprachsynthese zur Anzeige des Betriebszustands, aktiviert durch die Software TiSferaDesign
5. Lautstärkeregelung Lautsprecher
6. Mini-USB-Anschluss zur Programmierung
7. Lautstärkeregelung Mikrofon
8. Kamera
9. Grüne LED für Betriebszustand: Tür offen
10. Helligkeitssensor Umgebung
11. Grüne LED für Betriebszustand: Kommunikation aktiv
12. Grüne LED für Betriebszustand: Anruf weitergeleitet
13. Rote LED für Betriebszustand: System besetzt

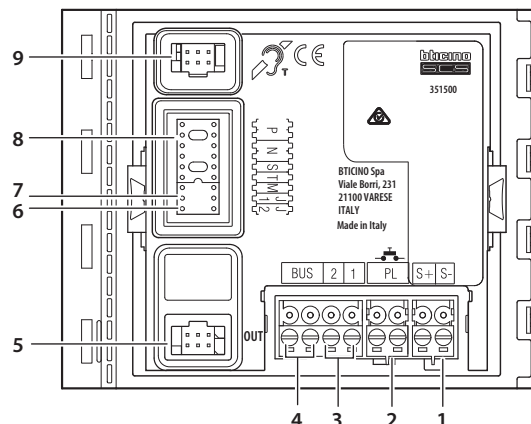
1. Pulsadores de llamada
2. Micrófono
3. LEDs blancos para iluminación nocturna campo de filmación
4. Altavoz con síntesis vocal multilingüe para indicar el estado de funcionamiento, activable mediante el software TiSferaDesign
5. Regulación del volumen del altavoz
6. Conector Mini USB para la programación
7. Regulación del volumen del microfono
8. Telecámara
9. LED verde para el estado de funcionamiento: puerta abierta
10. Sensor de luminosidad ambiental
11. LED verde para el estado de funcionamiento: comunicación activa
12. LED verde para el estado de funcionamiento: llamada enviada
13. LED rojo para el estado de funcionamiento: sistema ocupadoocupato

1. Beltoetsen
2. Microfoon
3. Witte LEDs nachtverlichting opnameveld
4. Luidspreker met meertalige vocale synthese voor de signalering van de staat van de werking, kan met de software TiSferaDesign worden geactiveerd.
5. Volume luidspreker afstellen
6. Connector Mini USB voor de programmering
7. Volume microfoon afstellen
8. Camera
9. Groene led voor staat van de werking: deur open
10. Lichtsterktesensor omgeving
11. Groene led voor staat van de werking: communicatie geactiveerd
12. Groene led voor staat van de werking: oproep doorgeschakeld
13. Rode led voor staat van de werking: systeem bezig

- | | | |
|---|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Botões de chamada 2. Microfone 3. LED brancos de iluminação nocturna do campo de filmagem 4. Altifalante equipado com síntese vocal multilíngue para comunicar o estado de funcionamento, que pode ser ativado pelo software TiSferaDesign 5. Regulação do volume do altifalante 6. Conector Mini USB para a programação 7. Regulação do volume do microfone 8. Câmara 9. LED verde para o estado de funcionamento: porta aberta 10. Sensor de luminosidade ambiental 11. LED verde para o estado de funcionamento: comunicação ativa 12. LED verde para o estado de funcionamento: chamada enviada 13. LED vermelho para o estado de funcionamento: sistema ocupado | <ol style="list-style-type: none"> 1. Πλήκτρα κλήσης 2. Μικρόφωνο 3. Λευκά LED νυχτερινού φωτισμού πεδίου λήψης 4. Μεγάφωνο με πολυγλωσσική σύνθεση φωνής για την ένδειξη κατάστασης, που ενεργοποιείται από το λογισμικό TiSferaDesign 5. Ρύθμιση της έντασης του ηχείου 6. Συνδέτης Mini USB για τον προγραμματισμό 7. Ρύθμιση της έντασης του ηχείου 8. Φωτογραφική Μηχανή 9. Πράσινη λυχνία LED για την κατάσταση λειτουργίας: πόρτα ανοικτή 10. Αισθητήρας φωτισμού περιβάλλοντος 11. Πράσινη λυχνία LED για την κατάσταση λειτουργίας: επικοινωνία ενεργή 12. Πράσινη λυχνία LED για κατάσταση λειτουργίας: προώθηση κλήσης 13. Κόκκινη λυχνία LED για κατάσταση λειτουργίας: σύστημα απασχολημένο | <ol style="list-style-type: none"> 1. Кнопки вызова 2. Микрофон 3. Белые светодиоды ночной подсветки поля зрения камеры 4. Динамик с многоязычным синтезом речи для оповещения о рабочем состоянии, который активируется программным обеспечением TiSferaDesign 5. Регулировка громкости Динамик 6. Разъем Mini USB для программирования 7. Регулировка громкости микрофона 8. Камера 9. Зеленый светодиод для рабочего состояния: дверь открыта 10. Датчик освещенности окружающей среды 11. Зеленый светодиод для рабочего состояния: связь активна 12. Зеленый светодиод для рабочего состояния: вызов переадресован Красный светодиод для рабочего состояния: система занята |
|---|---|---|

- | | | |
|--|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Przyciski wywołania 2. Mikrofon 3. Białe diody LED nocnego oświetlenia pola widzenia 4. Głośnik wyposażony w wielojęzyczną syntezę mowy do raportowania stanu pracy, który można aktywować za pomocą oprogramowania TiSferaDesign 5. Regulacja głośności głośnika 6. Złącze Mini - USB do programowania 7. Regulacja głośności mikrofonu 8. Kamera 9. Zielona dioda LED sygnalizująca stan pracy: drzwi otwarte 10. Czujnik jasności otoczenia 11. Zielona dioda LED sygnalizująca stan pracy: komunikacja aktywna 12. Zielona dioda LED sygnalizująca stan pracy: przekierowanie połączenia 13. Czerwona dioda LED sygnalizująca stan pracy: system zajęty | <ol style="list-style-type: none"> 1. Arama butonları 2. Mikrofon 3. Beyaz LED ışıkları; kamera çekim alanı gece aydınlatması 4. TiSferaDesign yazılımıyla aktifleştirilebilen, çalışma durumunu bildirmek için çok dilli ses senteziyle donatılmış hoparlör 5. Hoparlör ses ayarı 6. Programlama için Mini USB konektörü 7. Mikrofon ses ayarı 8. Kamera 9. Çalışma durumu için yeşil LED: kapı açık 10. Ortam ışık sensörü 11. Çalışma durumu için yeşil LED: iletişim aktif 12. Çalışma durumu için yeşil LED: çağrı yönlendirildi Çalışma durumu için kırmızı LED: sistem meşgul | <ol style="list-style-type: none"> 1. أزرار المكالمات. 2. الميكروفون. 3. المؤشرات الضوئية البيضاء الخاصة بالإضاءة الليلية لمجال الرؤية. 4. مكبر صوت مزود بتوليف صوتي متعدد اللغات للإشارة إلى حالة التشغيل. قابل للتفعيل من خلال برنامج TiSferaDesign 5. ضبط مستوى الصوت بالمكبر. 6. للبرمجة "Mini USB" 7. ضبط مستوى الصوت بالميكروفون. 8. الكاميرا التليفزيونية. 9. مؤشر ليد أخضر لحالة التشغيل: الباب مفتوح 10. حساس إضاءة المكان. 11. مؤشر ليد أخضر لحالة التشغيل: الاتصال نشط 12. مؤشر ليد أخضر لحالة التشغيل: تم تحويل المكالمات مؤشر ليد أحمر لحالة التشغيل: النظام مشغول |
|--|---|--|

- | | | | | | |
|------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|--|
| • Vista retro
• Back view | • Vue postérieure
• Rückansicht | • Vista posterior
• Achteraanzicht | • Vista traseira
• Οπίσθια όψη | • Вид сзади
• Widok z tyłu | • Arkadan görünüş
• المظهر من الخلف |
|------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|--|



- | | | |
|---|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Collegamento e comando elettroserratura (18 V 4A impulsivi - 250 mA di mantenimento su 30 Ohm max) 2. Collegamento pulsante apriporta locale 3. Collegamento alimentazione locale 4. Collegamento BUS 5. Connettore per il collegamento ai moduli successivi 6. J2 estrarre per alimentazione locale 7. J1 estrarre per attivare due colonne di pulsanti di chiamata 8. Sede configuratori 9. Connettore per il collegamento del modulo teleloop | <ol style="list-style-type: none"> 1. Electric door lock connection and control (18 V - 4A impulsive - 250 mA maintenance on 30 Ohm maximum) 2. Local door lock release pushbutton connection 3. Local power supply connection 4. BUS connection 5. Connector for the connection to subsequent modules 6. J2 remove for local power supply 7. J1 remove to activate two columns of call pushbuttons 8. Configurator socket 9. Connector for the connection of the inductive teleloop | <ol style="list-style-type: none"> 1. Branchement et commande serrure électrique (18 V 4A à impulsions - 250 mA de maintien sur 30 Ohm max.) 2. Branchement bouton d'ouverture porte local 3. Branchement alimentation locale 4. Branchement BUS 5. Connecteur de branchement aux modules suivants 6. J2 extraire pour alimentation locale 7. J1 extraire pour activer deux colonnes de boutons d'appel 8. Logement configurateurs 9. Connecteur de branchement du module Teleloop |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Anschluss und Steuerung elektr. Türschloss (18 V 4 A Impuls - 250 mA Haltestrom bei 30 Ohm max.) 2. Anschluss Türöffner lokal 3. Anschluss lokale Speisung 4. BUS - Anschluss 5. J2 entfernen für lokale Speisung 6. J2 entfernen für lokale Speisung 7. J1 entfernen, um zwei Spalten Ruftasten zu aktivieren 8. Sitz für Konfiguratoren 9. Verbinder für Anschluss Teleloop-Modul | <ol style="list-style-type: none"> 1. Conexión y mando electrocerradura (18 V 4A impulsivos - 250 mA de mantenimiento a 30 Ohm máx.) 2. Conexión pulsador de apertura puerta local 3. Conexión alimentación local 4. Conexión BUS 5. Conector para los módulos sucesivos 6. J2: sacar para alimentación local 7. J1: sacar para activar las dos columnas de los pulsadores de llamada 8. Alojamiento configuradores 9. Conector para el módulo del sistema de amplificación por bucle de inducción (teleloop) | <ol style="list-style-type: none"> 1. Aansluiting en bediening elektrisch slot (18 V 4A impulsen - 250 mA behoud op 30 Ohm max) 2. Aansluiting plaatselijke knop openen deur 3. Aansluiting plaatselijke voeding 4. Aansluiting met Bus 5. Connector voor de aansluiting op de volgende modules 6. Voar de plaatselijke voeding J2 verwijderen 7. Voor de activering van de twee rijen met beltoetsen J1 verwijderen 8. Plaats configuratoren 9. Connector aansluiting teleloop module |

1. Conexão e comando fechadura eléctrica (18 V 4 A impulsivos - 250 mA de mantimento em 30 Ohm ao máximo) 2. Conexão botão de abertura da porta local 3. Conexão alimentação local 4. Conexão ao BUS 5. Conector para a conexão aos módulos seguintes 6. J2 extrair para alimentação local 7. J1 extrair para activar duas colunas de botões de chamada 8. Sede dos configuradores 9. Conector para a conexão do módulo teleloop	1. Сύνδεση με εντολέα ηλεκτροκλειδαριάς (18 V 4A παλμικό - 250 mA διατήρησης στα 30 Ohm max) 2. Сύνδεση πλήκτρου τοπικού ανοίγματος πόρτας 3. Сύνδεση τοπικής τροφοδοσίας 4. Сύνδεση BUS 5. Συνδέτης για την σύνδεση στις επόμενες βαθμίδες 6. Εξαγωγή J2 για τοπική τροφοδοσία 7. Εξαγωγή J1 για ενεργοποίηση δυο στηλών πλήκτρων κλήσης 8. Έδρα διαμορφωτών 9. Συνδέτης για την σύνδεση της βαθμίδας teleloop	1. Подключение и управление электрозамком (18 В 4А импульсные - 250 мА удержания при 30 Ом макс.) 2. Подключение локальной кнопки открытия двери 3. Подключение локального питания 4. Подключение шины 5. Разъем для подсоединения к следующим модулям 6. J2 извлечь для локального питания 7. J1 извлечь для активации двух столбцов кнопок вызова 8. Гнездо конфигураторов 9. Разъем для подсоединения модуля teleloop
1. Podłączenie i sterowanie zamkiem elektrycznym (18 V impulsowo 4A - 250 mA utrzymanie na maks. 30 Ohm) 2. Połączenie lokalnego przycisku otwierania drzwi 3. Podłączenie lokalnego zasilacza 4. Podłączenie magistrali 5. Złącze do podłączenia kolejnych modułów 6. J2 wyjąć dla lokalnego zasilacza 7. J1 wyjąć, aby aktywować dwie kolumny przycisków wywołania 8. Gniazdo konfiguratorów 9. Złącze do podłączenia modułu pętli indukcyjnej	1. Elektrikli kilit bağlantı ve komutu (18 V 4A darbeleri - max 30 Ohm üzerinde 250 mA koruma) 2. Yerel kapı açma butonu bağlantısı 3. Yerel besleme bağlantısı 4. BUS bağlantısı 5. Sonraki modüllere bağlantı için konektör 6. J2; yerel besleme için çıkarın 7. J1; arama butonlarının iki sütununu etkinleştirmek için çıkarın 8. Konfigüratörler yuvası 9. Teleloop modülünün bağlantısı için konektör	1. التوصيل والتحكم في القفل الكهربائي (18 فولت، 4 أمبير نبضي - 250 مللي أمبير تيار إمساك عند 30 أوم كحد أقصى). 2. توصيل زر فتح قفل الباب المحلي. 3. توصيل مصدر التغذية المحلي. 4. توصيل الـ "BUS". 5. موصل للربط بالمحطات التالية. 6. J2 الاستخراج للتغذية المحلية. 7. J1 الاستخراج لتنشيط عمودين من أزرار المكالمات. 8. موضع عناصر الإعداد 9. موصل لربط وحدة الـ "teleloop".

• Note installative • Installation notes • Notes pour l'installation	• Installationshinweise • Notas de instalación • Installatie-opmerkingen	• Notas de instalação • Σημειώσεις εγκατάστασης • Примечания относительно	• установки • Uwagi dotyczące instalacji • Kurma notları	• ملاحظات التركيب
• La telecamera non deve essere installata di fronte a grandi sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce. In ambienti poco illuminati si consiglia di prevedere una fonte di illuminazione aggiuntiva. Il dispositivo è operativo allo spegnimento del led rosso, dopo circa 10/15" dall'alimentazione. • The camera must not be installed facing strong light sources, or in locations where the area being shot is strongly backlit. In low lit rooms, the installation of an additional light source is recommended. The device is operative when the red LED is off, about 10/15" after power supply. • La caméra ne doit pas être installée face à des sources lumineuses intenses ni à un endroit où la personne faisant face à la caméra serait en contrejour. Il est recommandé, dans les environnements peu éclairés, de prévoir une source d'éclairage supplémentaire. Le dispositif est opérationnel lorsque le voyant rouge s'éteint, environ 10/15" après l'alimentation. • Die Kamera darf nicht vor starken Lichtquellen bzw. nicht so installiert werden, dass gegen das Licht aufgenommen wird. Es wird empfohlen, in schlecht beleuchteten Umgebungen für eine zusätzliche Lichtquelle zu sorgen. Das Gerät ist betriebsbereit, wenn die rote LED erlischt, etwa 10/15" nach dem Einschalten. • La telecamara no debe instalarse frente a grandes fuentes luminosas o en lugares en donde las personas filmadas queden en contraluz. En ambientes poco iluminados, se aconseja contemplar una fuente auxiliar de iluminación. El dispositivo se pone en marcha al apagarse el led rojo, después de 10/15" aproximadamente de recibir alimentación. • De camera mag niet voor sterke lichtbronnen of in een ruimte met veel tegenlicht geïnstalleerd worden. Het wordt aanbevolen om weinig verlichte omgevingen van een extra lichtbron te voorzien. Het apparaat werkt zodra de rode led uit gaat en dus na ongeveer 10/15" nadat het op de voeding is aangesloten.	• A câmara não deve ser instalada na frente de grandes fontes luminosas, ou em lugares em que o sujeito filmado permaneça excessivamente em contraluz. É aconselhável, em ambientes mal iluminados, fornecer uma fonte adicional de iluminação. O dispositivo está operativo quando o LED vermelho está desligado, após cerca de 10/15" da alimentação. • Η τηλεκάμερα μπορεί να εγκατασταθεί μπροστά σε φωτεινές πηγές, ή σε περιοχές όπου το αντικείμενο της λήψης μένει στο κόντρα στο φως. Σε χώρους με χαμηλό φωτισμό, συνιστάται η παροχή μιας πρόσθετης πηγής φωτισμού. Η συσκευή είναι λειτουργική όταν σβήσει η κόκκινη λυχνία LED, περίπου 10/15" μετά την ενεργοποίησή. • Не следует устанавливать камеру напротив крупных источников света или в местах, где снимаемый объект находится против света. В плохо освещенных местах рекомендуется предусмотреть дополнительный источник света. Устройство работает при выключении красного светодиода, после примерно 10-15 мин от питания. • Kamera nie może być instalowana naprzeciwko silnych źródeł światła lub w miejscach, gdzie obserwowany obiekt znajduje się "pod światło". Zaleca się, aby w słabo oświetlonych pomieszczeniach zapewnić dodatkowe źródło światła. Urządzenie jest gotowe do pracy, gdy czerwona dioda LED zgaśnie, około 10/15" po włączeniu zasilania. • Kamera, büyük ışık kaynaklarının önüne veya kameraya çekilen kişinin aşırı ışığa karşı durduğu yerlere kurulmamalıdır. Işığın az olduğu mekanlarda ek bir ışıklandırma kaynağı öngörülmesi tavsiye edilir. Cihaz, güç kaynağından yaklaşık 10/15" sonra kırmızı LED söndüğünde çalışır durumdadır.	• لا يجوز تركيب الكاميرا التلفزيونية أمام مصادر ضوئية كبيرة. أو في أماكن حيث يظل بها الشيء الملتقط صورته طويلا في الإضاءة الخلفية. • في الغرف ذات الإضاءة الضعيفة. يوصى باستخدام مصدر إضاءة إضافي. • يعمل الجهاز عندما ينطفئ مؤشر الليد الأحمر. بعد حوالي 10/15 دقيقة من الإمداد بالطاقة.		

• Configurazione • Configuration	• Configuration • Konfiguration	• Configuración • Configuratie	• Configuração • Διαμόρφωση	• Конфигурация • Konfiguracja	• Konfigürasyon • الإعداد
• Per la configurazione ed installazione del dispositivo e qualsiasi altra informazione fare riferimento alla documentazione scaricabile dal sito. Questo dispositivo include software Open Source. Per informazioni sulle licenze e sui software utilizzati connettersi tramite il software di configurazione TISferaDesign al dispositivo ed accedere, tramite l'apposita icona, alla sezione dedicata. • For device configuration and installation and for any other information, refer to the documentation that can be downloaded from the website. This device includes the Open Source software. For information on licenses and software used, connect to the device by means of the TISferaDesign configuration software and access the dedicated section via the appropriate icon. • Pour la configuration et l'installation du dispositif et pour toute autre information, faire référence à la documentation téléchargeable en se rendant sur le site. Ce dispositif inclut le logiciel Open Source. Pour avoir des informations sur les licences et sur les logiciels utilisés, se connecter au dispositif via le logiciel de configuration TISferaDesign et accéder à la section dédiée à l'aide de l'icône appropriée. • Für die Konfiguration und Installation des Geräts und alle anderen Informationen siehe die von der Website herunterladbare Dokumentation. Dieses Gerät ist inkl. Open Source Software. Für Informationen zu Lizenzen und verwendeter Software verbinden Sie sich über die Konfigurationssoftware TISferaDesign mit dem Gerät und rufen Sie den entsprechenden Bereich über das Symbol auf. • Para la configuración e instalación del dispositivo y para cualquier otra información, consultar la documentación que puede descargarse en el sitio. Este dispositivo incluye el software Open Source. Para obtener información sobre las licencias y los softwares utilizados, conéctese con el software de configuración TISferaDesign al dispositivo y acceda, con el icono específico, a la sección específica. • Raadpleeg de documentatie die van de website gedownload kan worden voor de configuratie en installatie van het apparaat. Dit apparaat bevat Open Source-software. Maak via de configuratiesoftware TISferaDesign verbinding met het apparaat en open met het specifieke pictogram het deel waarin u informatie over de licenties en de gebruikte software kunt vinden. • Para a configuração e a instalação do dispositivo e qualquer outra informação consultar a documentação que pode ser descarregada do site. Este dispositivo inclui o software Open Source. Para obter informações sobre as licenças e softwares utilizados, conecte-se através do software de configuração TISferaDesign ao dispositivo e aceda, através do ícone apropriado, a secção dedicada.	• Για την διαμόρφωση και την την εγκατάσταση του συστήματος και οποιαδήποτε άλλη πληροφορία ανατρέξτε στα έγγραφα που μπορείτε να κατεβάσετε από την ιστοσελίδα. Αυτή η συσκευή περιλαμβάνει λογισμικό Ανοικτού Κώδικα. Για πληροφορίες σχετικά με τις άδειες χρήσης και το χρησιμοποιούμενο λογισμικό, συνδεθείτε μέσω του λογισμικού διαμόρφωσης TISferaDesign στη συσκευή και αποκτήστε πρόσβαση στην ειδική ενότητα μέσω του κατάλληλου εικονιδίου. • Для конфигурирования и установки устройства и для получения любой другой информации обращаться к документации, которую можно скачать на сайте. Устройство включает ПО Open Source. Для получения информации об используемых лицензиях и программном обеспечении подключитесь через программное обеспечение настройки TISferaDesign к устройству и перейдите к соответствующему разделу с помощью соответствующей иконки. • W celu konfiguracji i instalacji urządzenia oraz wszelkich innych informacji należy zapoznać się z dokumentacją, którą można pobrać ze strony. To urządzenie zawiera oprogramowanie Open Source. Aby uzyskać informacje na temat używanych licencji i oprogramowania, połącz się z urządzeniem za pomocą oprogramowania konfiguracyjnego TISferaDesign i przejdź do dedykowanej sekcji za pomocą odpowiedniej ikony. • Cihazın konfigürasyonu ve kurulumu ile diğer bilgiler için siteden indirilebilecek dokümanlara bakınız. Bu cihaz, Open Source yazılımı içerir. Kullanılan lisanslar ve yazılımlar hakkında bilgi için TISferaDesign konfigürasyon yazılımı aracılığıyla cihaza bağlanın ve uygun simgeyi kullanarak bahsedilen bölüme erişin.	• لتهيئة وتركيب الجهاز ولأي معلومات أخرى. يُرجى الرجوع إلى الوثائق التي يمكن تنزيلها من الموقع الإلكتروني. • يشتمل هذا الجهاز على برنامج مفتوح المصدر. للحصول على معلومات حول التراخيص والبرامج المستخدمة. قم بالاتصال عبر برنامج التهيئة TISferaDesign بالجهاز والوصول إلى القسم المُخصص عبر الرمز.			



www.homesystems-legrandgroup.com



www.homesystems-legrandgroup.com

• Dati tecnici • Technical data • Caractéristiques		techniques • Technische Daten • Datos técnicos		• Technische gegevens • Dados técnicos • Τεχνικά δεδομένα		• Технические характеристики • Dane techniczne • Teknik veriler		• البيانات الفنية	
Alimentazione da Bus		20 – 27 Vdc		Power supply from BUS		20 – 27 Vdc			
Assorbimento stand-by con LED spenti		12,5 mA		Stand-by absorption with LEDs OFF		12,5 mA			
Assorbimento stand-by con LED accesi		20 mA		Stand-by absorption with LEDs ON		20 mA			
Assorbimento in funzionamento		165 mA		Operating absorption		165 mA			
Sensore a colori		Cmos a colori 5Mpixel (2592x1944)		Colour sensor		5Mpixel colour Cmos (2592x1944)			
Obiettivo		F: 2,3 f: 2,5 mm		Lens		F: 2,3 f: 2,5 mm			
Campo di visione		151° (diagonale)		Field of vision		151° (diagonal)			
Illuminazione campo di ripresa		LED bianchi		Field of view lighting		White LEDs			
Temperatura di funzionamento		(- 25) – (+ 70) °C		Operating temperature		(- 25) – (+ 70) °C			
Alimentation sur Bus		20 – 27 Vdc		Spannungsversorgung über Bus		20 – 27 Vdc			
Absorption en stand-by avec LED éteints		12,5 mA		Stromaufnahme Stand-By mit LED Aus		12,5 mA			
Absorption en stand-by avec LED allumés		20 mA		Stromaufnahme Stand-By mit LED Ein		20 mA			
Absorption en fonctionnement		165 mA		Stromaufnahme in Betrieb		165 mA			
Capteur couleur		Cmos couleur 5Mpixel (2592x1944)		Farbsensor		5Mpixel Farb-CMOS (2592x1944)			
Objectif		F: 2,3 f: 2,5 mm		Objektiv		F: 2,3 f: 2,5 mm			
Champ de détection		151° (diagonale)		Aufnahmebereich		151° (diagonal)			
Éclairage champ caméra		LED blancs		Beleuchtung Aufnahmebereich		weiße LED			
Température de fonctionnement		(- 25) – (+ 70) °C		Betriebstemperatur		(- 25) – (+ 70) °C			
Alimentación desde BUS		20 – 27 Vdc		Voeding door Bus		20 – 27 Vdc			
Absorción en stand by con LEDS apagados		12,5 mA		Opname stand-by led Leds uit		12,5 mA			
Absorción en stand by con LED encendidos		20 mA		Opname stand-by met Leds aan		20 mA			
Consumo en funcionamiento		165 mA		Stroomopname bij werking		165 mA			
Sensor en colores		Cmos a color 5Mpixel (2592x1944)		Kleursensoren		Kleuren Cmos 5Mpixel (2592x1944)			
Objetivo		F: 2,3 f: 2,5 mm		Objectief		F: 2,3 f: 2,5 mm			
Campo de visión		151° (diagonal)		Gezichtsveld		151° (diagonaal)			
Iluminación campo de filmación		LEDS blancos		Verlichting opnameveld		witte leds			
Temperatura de funcionamiento		(- 25) – (+ 70) °C		Installatie-opmerkingen		(- 25) – (+ 70) °C			
Alimentação de Bus		20 – 27 Vdc		Τροφοδοσία από Bus		20 – 27 Vdc			
Absorção stand-by com LED desligados		12,5 mA		Απορρόφηση stand-by με LED απενεργοποιημένα		12,5 mA			
Absorção stand-by com LED ligados		20 mA		Απορρόφηση stand-by με LED ενεργοποιημένα		20 mA			
Consumo em funcionamento		165 mA		Απορρόφηση σε λειτουργία		165 mA			
Sensor em cores		Cmos a cores 5Mpixel (2592x1944)		Έγχρωμος αισθητήρας		Έγχρωμη CMOS 5Mpixel (2592x1944)			
Objectiva		F: 2,3 f: 2,5 mm		Σκοπός		F: 2,3 f: 2,5 mm			
Campo de visão		151° (diagonal)		Οπτικό πεδίο		151° (διαγώνιο)			
Iluminação do campo de filmagem		LED brancos		Φωτισμός πεδίου λήψης		Λευκά LED			
Temperatura de funcionamento		(- 25) – (+ 70) °C		Θερμοκρασία λειτουργίας		(- 25) – (+ 70) °C			
Питание от шины		20 – 27 В Пост. тока		Zasilanie z magistrali		20 – 27 Vdc			
Потребление в режиме ожидания с выключенными светодиодами		12,5 mA		Pobór mocy podczas stand-by z wyłączonymi diodami LED		12,5 mA			
Потребление в режиме ожидания с включенными светодиодами		20 mA		Pobór mocy podczas stand-by z włączonymi diodami LED		20 mA			
Потребление в рабочем режиме		165 mA		Pobór mocy podczas pracy		165 mA			
Цветной датчик		Cmos цветная 5Mpixel (2592x1944)		Czujnik koloru		Kolorowa matryca CMOS o rozdzielczości 5 megapikseli (2592 x 1944)			
Объектив		F: 2,3 f: 2,5 mm		Obiektyw		F: 2,3 f: 2,5 mm			
Поле обзора		151° (диагональ)		Pole widzenia		151° (przekątna)			
Подсветка поля зрения камеры		Белые светодиоды		Illuminazione campo di ripresa		Białe diodyLED			
Рабочая температура		(- 25) – (+ 70) °C		Temperatura pracy		(- 25) – (+ 70) °C			
Bus tarafından besleme		20 – 27 Vdc		20 - 27 فولت تيار مباشر.		التغذية من الـ"Bus"			
Sönük LED ışıkları ile stand-by emmesi		12,5 mA		12,5 مللي أمبير.		الاستهلاك في وضع الاستعداد والمؤشرات الضوئية الليد غير عاملة			
Yanık LED ışıkları ile stand-by emmesi		20 mA		20 مللي أمبير.		الاستهلاك في وضع الاستعداد والمؤشرات الضوئية الليد عاملة			
Çalışırken emilim		165 mA		165 مللي أمبير.		الاستهلاك عند التشغيل			
Renkli sensör		5Mpiksel renkli Cmos (2592x1944)		مستشعر كاميرا Cmos ألوان 5 ميجا بكسل (1944x2592)		الحساسات الملونة			
Objektif		F: 2,3 f: 2,5 mm		F: 2,5; f: 2,3 ملم		العدسة			
Görüş alanı		151° (çapraz)		151 درجة (قطرًا)		مجال الرؤية			
Kamera çekim alanı aydınlatması		Beyaz LED ışıkları		المؤشرات الضوئية البيضاء		إضاءة مجال الرؤية			
İşleme sıcaklığı		(- 25) – (+ 70) °C		(-25) - (+70) درجة مئوية.		درجة حرارة التشغيل			